

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 4142
Konu : Kanun Tasarısı

23/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon				
Esas Komisyon	Disisleri			
Tarih:	17 Şubat 2016			E.No: 1/640
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
004	22	Kırcı	00	MM
TBMM BAŞKANI	14			

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BÖK.LİĞİ
23 Aralık 2015
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
23 Aralık 2015
No: 13471

49. 1/957 Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50. 1/617 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51. 402517 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52. 402534 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çad Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53. 397396 Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54. 397384 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Vincent ve Grenadinler Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55. 397393 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Lucia Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56. 402524 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57. 402530 Türkiye Cumhuriyetinin Orta Amerika Entegrasyon Sistemine Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58. 397392 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1128- 2023
Konu : Kanun Tasarısı

22/05/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 20/4/2015 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyetinin Orta Amerika Entegrasyon Sistemine Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM KANUNLAR VE KANUNLAR BAKANI
22 Mayıs 2015
NUMARA:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARSİV HİZM. BAŞKANLIĞI
22 Mayıs 2015
No: 402530

GEREKÇE

Sekretaryası El Salvador'da bulunan ve 8 üye ülkeden oluşan Orta Amerika Entegrasyon Sistemi (SICA) 1 Şubat 1993 tarihinde kurulmuştur. 2015 yılı Dönem Başkanlığı görevini Guatemala yürütmektedir. SICA, üye ülkelerin bölgesel bütünleşmelerini gerçekleştirmek, barış, özgürlük, demokrasi ve kalkınmalarını sağlamak amacıyla faaliyetler yürütmektedir. SICA'ya üye ülkeler; Belize, Kosta Rika, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nikaragua, Panama ve Dominik Cumhuriyeti'dir.

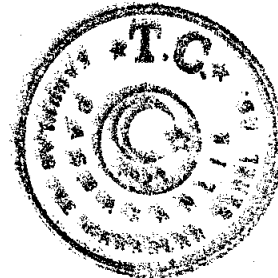
SICA üçüncü ülkeler ile gözlemci üyelik ilişkisi kurmakta, ayrıca diyalog ve işbirliği mekanizması çerçevesinde de ilişki tesis etmektedir. Latin Amerika'ya açılım stratejimiz ve bölgesel örgütlerle kurumsal ilişki kurma politikamız çerçevesinde SICA'ya bölge dışı gözlemci üyelik başvurumuz, 16 Aralık 2014 tarihinde Belize'de düzenlenen Dışişleri Bakanları Konseyinde onaylanmıştır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti'nin Orta Amerika Entegrasyon Sistemi'ne Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşma" 13 Şubat 2015 tarihinde Guatemala'da imzalanmıştır.

Anlaşma uyarınca Türkiye, Orta Amerika'da ekonomik, teknolojik, bilimsel, çevre ve insani kalkınma alanlarında sürdürülebilir kalkınmayı sağlamak amacıyla bütünleşme ve işbirliğini desteklemeye ilişkin konuları ele alan SICA Devlet Başkanları ve/veya Bakanlar Konseyi Toplantılarına Bölge Dışı Gözlemci olarak katılma hakkına sahip olacaktır.

Anlaşmaya göre; Türkiye, SICA Genel Sekreterliğine veya Dönem Başkanlığına belirli bir Devlet Başkanları ve/veya Bakanlar Konseyi toplantısına katılmak için özel ilgi belirtmek suretiyle yazılı talepte bulunabilecektir.

SICA ile temaslar, bölge ülkeleri nezdinde görünürlüğümüzü artırmak ve Orta Amerika ülkeleriyle Dışişleri Bakanları düzeyinde ilişkiler geliştirilmesi bakımından faydalı olacaktır.



T/ 846

**TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN ORTA AMERİKA ENTEGRASYON SİSTEMİNE BÖLGE
DIŞI GÖZLEMCI OLARAK KATILIMI KONUSUNDA TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE
ORTA AMERİKA ENTEGRASYON SİSTEMİ ARASINDA ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

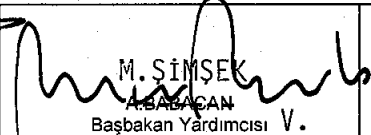
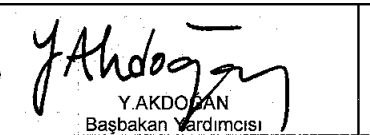
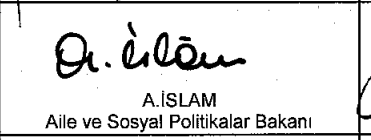
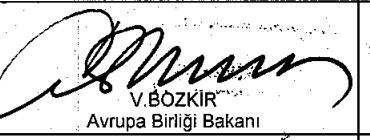
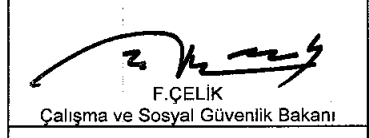
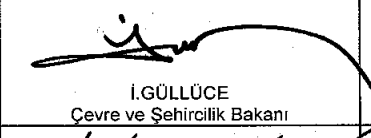
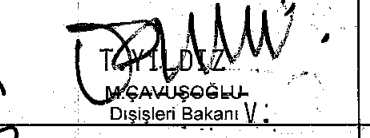
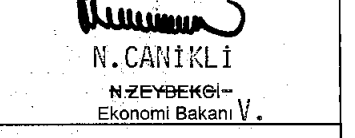
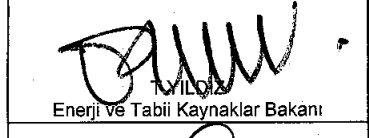
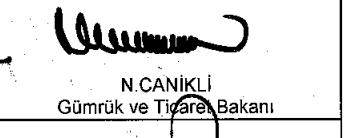
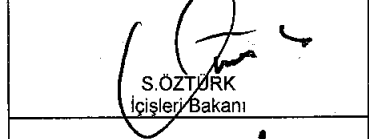
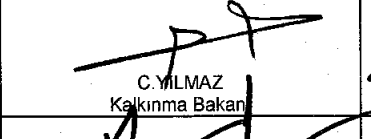
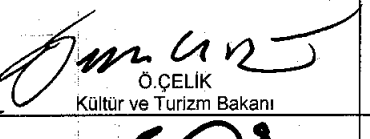
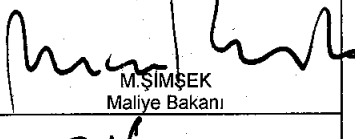
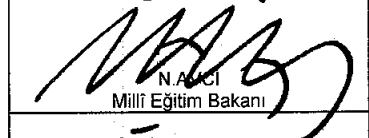
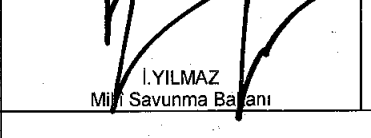
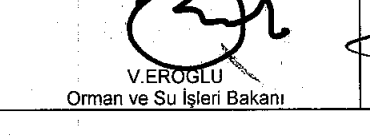
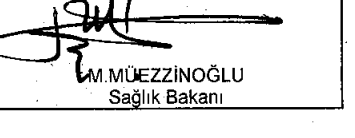
MADDE 1- (1) 13 Şubat 2015 tarihinde Guatemala'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti'nin Orta Amerika Entegrasyon Sistemi'ne Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşma'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 M. ŞİMŞEK A. BABACAN Başbakan Yardımcısı V.	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı
 K. İPEK Adalet Bakanı	 A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BÖZKİR Avrupa Birliği Bakanı	 F. İPLİK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 İ. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	 T. YILDIZ M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 N. CANIKLI N. ZEYBEKÇİ Ekonomi Bakanı V.
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. MEKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 N. CANIKLI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 S. ÖZTÜRK İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. AÇI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 F. BİLGİN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

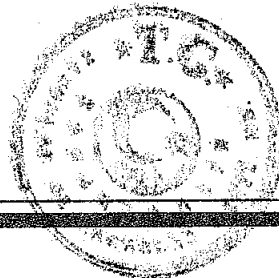
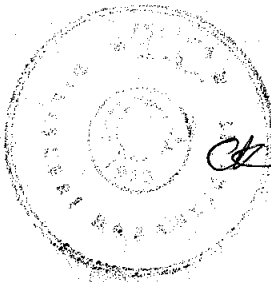
Dosya No:

101- 1128

554

✓

**Türkiye Cumhuriyeti'nin Orta Amerika Entegrasyon Sistemi'ne
Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye
Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında
Anlaşma**



Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi (bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır), Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi (bundan sonra "SICA" " olarak adlandırılacaktır) arasında var olan dostane ilişkiler temelinde,

Orta Amerika Devletleri Örgütü (ODECA) Şartı'na dair Tegucigalpa Protokolü'nün 17. maddesi, SICA'ya gözlemci alma konusunda karar verme yetkisini Dışişleri Bakanları Konseyi'ne verdiğini ve Belize'de 16 Aralık 2014 tarihinde düzenlenen 44. Olağan Toplantıda, Bakanlar Konseyi'nin bu maddeye uygun olarak Türkiye Cumhuriyeti'ni Bölge Dışı Gözlemci olarak kabulü için olumlu yönde karar aldığını;

Bakanlar Konseyi'nin, Türkiye Cumhuriyeti'nin SICA'ya Bölge Dışı Gözlemci olarak katılımını resmileştirmek için ilgili işlemleri başlatması konusunda SICA Genel Sekreterliğine talimat verdiğini;

Belize'de 17 Aralık 2014 tarihinde düzenlenen SICA Devlet ve Hükümet Başkanları 44. Olağan Toplantısında Devlet ve Hükümet Başkanlarının, Türkiye Cumhuriyeti'nin SICA'ya Bölge Dışı Gözlemci olarak katılmasını memnuniyetle karşıladıklarını;

Her iki taraf arasında var olan kültürel, ekonomik, sosyal, politik ve demokratik güvenlik alanlardaki bağları ve her iki Tarafı birleştiren kalkınma sınamaları ile Orta Amerika Devletleri Örgütü (ODECA) Şartı'na dair Tegucigalpa Protokolü'nün 3. ve 4. maddelerinde belirtilen SICA'nın hedef ve amaçlarını göz önünde bulundurarak;

"SICA nezdinde Gözlemcilerin Kabulü ve Katılımına ilişkin Düzenleme"nin yerine getirilmesine yönelik olarak Türkiye Cumhuriyeti'ni SICA'nın Bölge Dışı Gözlemcisi olarak resmen kabul etmeye aşağıdaki hususlar çerçevesinde karar vermişlerdir:

Madde 1

Türkiye Cumhuriyeti, bölgede ekonomik, teknolojik, bilimsel, çevre ve insani kalkınma alanlarında sürdürülebilir kalkınmayı sağlamak amacıyla bütünleşme ve işbirliğini desteklemeye ilişkin konuları ele alan Devlet Başkanları ve/veya Bakanlar Konseyi Toplantılarına Bölge Dışı Gözlemci olarak katılma hakkına sahiptir.

Madde 2

Türkiye Cumhuriyeti, SICA Genel Sekreterliğinin daveti veya kabul edildiği takdirde Türkiye Cumhuriyeti'nin bu yöndeki talebi üzerine 1. Madde'de atıfta bulunulan toplantılara katılım sağlar.

Madde 3

Türkiye Cumhuriyeti, SICA Genel Sekreterliğine ve/veya Geçici Dönem Başkanlığına, belirli bir Devlet Başkanları ve/veya Bakanlar Konseyi toplantısına katılmak için yazılı talep sunabilir. Talep, katılım için özel ilgiyi belirtmelidir. SICA Genel Sekreterliği Türkiye Cumhuriyeti'nin talebine cevap olarak bildirimde bulunur.

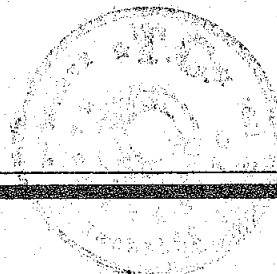
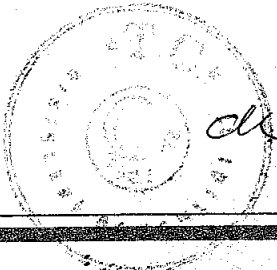
Madde 4

Türkiye Cumhuriyeti, SICA Geçici Dönem Başkanlığı ve/veya Genel Sekreterliği aracılığıyla Türkiye Cumhuriyeti ile SICA arasında mevcut dostluk ve işbirliği ilişkilerini güçlendirmeye yönelik gündem maddelerini SICA'nın değerlendirmesine sunabilir. Bu konudaki karar SICA Genel Sekreterliği tarafından Türkiye Cumhuriyeti'ne bildirilir.

Türkiye Cumhuriyeti, 2. ve 3. maddelerde atıfta bulunulan Toplantılarda söz hakkına sahip olur ancak oy kullanma hakkına sahip değildir. Katılımı, oy birliği sağlanmasına etkide bulunmaz.

Türkiye Cumhuriyeti'nin söz hakkı, ilgili olduğu, kendisini doğrudan etkileyen veya SICA Üye Devletlerinin karar verdiği konularla sınırlıdır.

Devlet Başkanları Toplantısı veya Bakanlar Konseyi Başkanlığı, Türkiye Cumhuriyeti temsilcisinin söz hakkına sahip olmasını güvence altına alır.



Madde 5

Türkiye Cumhuriyeti'nin SICA'ya Bölge Dışı Gözlemci olarak kabul edilmesi kendi adına herhangi bir mali yükümlülük getirmez.

Türkiye Cumhuriyeti, uygun gördüğü şekilde örgüte katkıda bulunabilir.

Madde 6

Türkiye Cumhuriyeti, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamladığına dair SICA Genel Sekreterliğine diplomatik yollardan yazılı bildirim gönderir. Bu Anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti'nin SICA Genel Sekreterliği'ne resmi olarak onayını ilettiği tarihte yürürlüğe girer.

Bu anlaşma SICA Genel Sekreterliği'nde saklanır ve "Tegucigalpa Protokolü" ve "SICA Resmi Dijital Gazetesi Düzenlemesi" uyarınca "SICA Dijital Resmi Gazetesi"nde yayınlanır.

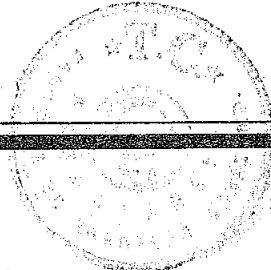
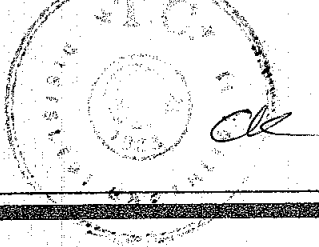
Madde 7

Bu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla her zaman tadil edilebilir. Her türlü tadil önerisi yazılı olarak iletilmelidir ve 6. maddede belirtilen aynı hukuki usule uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 8

Bu Anlaşma, Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini, altı ay öncesinde karşı Tarafa yazılı olarak bildirmediği sürece süresiz olarak yürürlükte kalır.

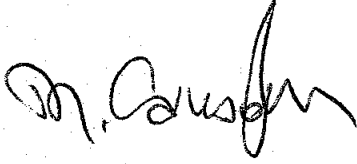
YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi (SICA) tarafından yasal olarak yetkilendirilen aşağıdaki imza sahipleri bu Anlaşmayı imzalamaktadır.



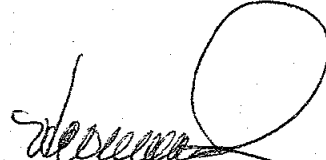
Guatemala Cumhuriyeti'nin Guatemala Şehri'nde, on üç Şubat iki bin on beş tarihinde, Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde, ikişer nüsha halinde, tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Orta Amerika Entegrasyon Sistemi (SICA)
Adına

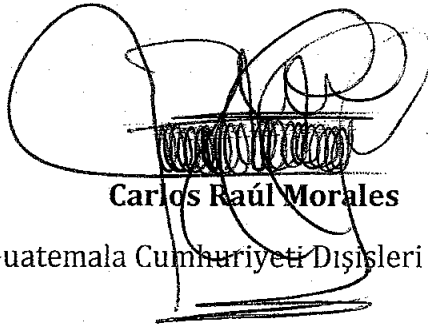


Mevlüt Çavuşoğlu
Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı

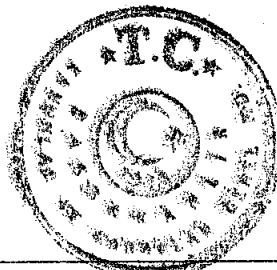
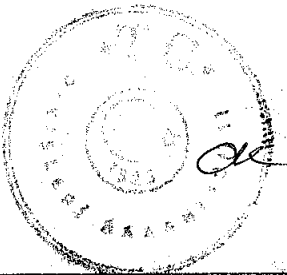


Victoria Marina Velásquez de Avilés
SICA Genel Sekreteri

Şeref Tanığı

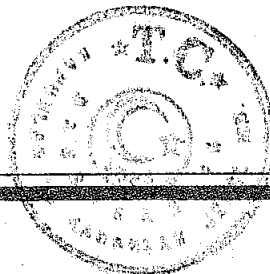


Carlos Raúl Morales
Guatemala Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı



✓

**Agreement between the Republic of Turkey and the Central American
Integration System on the Admission of the Republic of Turkey as an Extra-
Regional Observer of the Central American Integration System**



The Republic of Turkey and the Central American Integration System (hereinafter known as "the Parties"), in the spirit of the cordial relations existing between the Republic of Turkey and the Central American Integration System (hereinafter known as "SICA";

WHEREAS:

Article 17 of the Protocol of Tegucigalpa to the Charter of the Organization of the Central American States (ODECA) empowers the Council of Ministers of Foreign Affairs to decide on who to admit as observers of SICA, and the Council of Ministers during their 44th Ordinary Meeting celebrated in Belize, on the 16th of December 2014, has favorably decided to admit the Republic of Turkey as an Extra-Regional Observer in accordance with this Article;

The Council of Ministers instructed the General Secretariat of SICA to proceed with the corresponding procedures to formalize the admission of the Republic of Turkey as an Extra-Regional Observer in SICA;

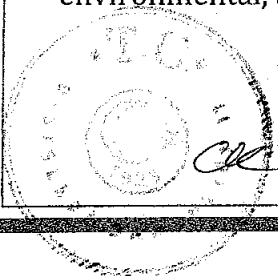
The Heads of State and Government of SICA during their 44th Ordinary Meeting, celebrated in Belize, on the 17th of December 2014, saluted the entry of the Republic of Turkey as an Extra-Regional Observer of SICA;

In view of the existing bonds between both Parties, in the cultural, economic, social, political and democratic security fields, and the challenges for development that unite both Parties, as well as the objectives of SICA as embodied in articles 3 and 4 of the Protocol of Tegucigalpa to the Charter of the ODECA,

In fulfillment of the "Regulation for the Admission and Participation of Observers before the SICA", they have decided to formally admit the Republic of Turkey as an Extra-Regional Observer of SICA, under the following considerations:

Article 1

The Republic of Turkey will be entitled to participate as an Extra-Regional Observer at the Meeting of Presidents and/or at the Council of Ministers dealing with matters regarding the support of integration and cooperation, and with the purpose of achieving sustainable development in mainly the economic, technological, scientific, environmental, and human development fields within the region.



Article 2

The Republic of Turkey shall attend the meetings referred to in Article 1 upon the invitation of the General Secretariat of SICA or if a request made by the Republic of Turkey to that effect is accepted.

Article 3

The Republic of Turkey may present a written request to the General Secretariat of SICA and/or the Presidency Pro Tempore of SICA to participate in a particular Meeting of Presidents or Council of Ministers. The request must mention the specific interest for their participation. The General Secretariat of SICA will notify the Republic of Turkey in answer to their request.

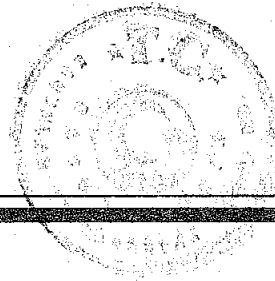
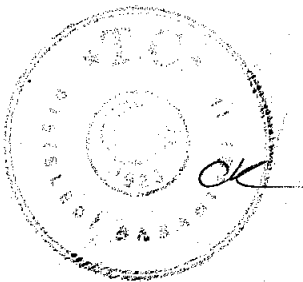
Article 4

The Republic of Turkey may submit, for the consideration of SICA, agenda items aimed towards strengthening the friendly relations and cooperation existing between both, through the Presidency Pro Tempore and/or the General Secretariat of SICA. The corresponding decision will be communicated to the Republic of Turkey through the General Secretariat of SICA.

The Republic of Turkey will have the right to speak during the Meetings referred to in articles 2 and 3, but will not have the right to vote. Its participation will not affect achieving consensus.

The right to speak by the Republic of Turkey will be limited to the issues that are of interest to itself or which affect it directly, or the issues decided by the SICA Members States.

The Presidency of the Meeting of Presidents or the Council of Ministers shall guarantee the right of speech of the representative of the Republic of Turkey.



Article 5

The admission of the Republic of Turkey as an Extra-Regional Observer of SICA will not entail any financial obligation on its behalf.

The Republic of Turkey can make any contribution it deems appropriate to the organization.

Article 6

The Republic of Turkey will send to the General Secretariat a written notification, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement. This Agreement shall enter into force on the date the Republic of Turkey formally communicates its ratification to the General Secretariat of SICA.

This Agreement shall be deposited in the General Secretariat of SICA and published on the "Official Digital Gazette of SICA" in accordance to the "Tegucigalpa Protocol" and the "Regulation of the Official Digital Gazette of SICA".

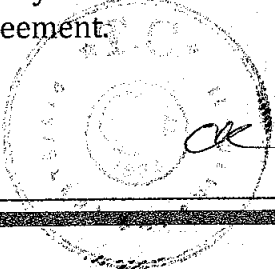
Article 7

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. The amendments must be submitted in writing, and shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under article 6.

Article 8

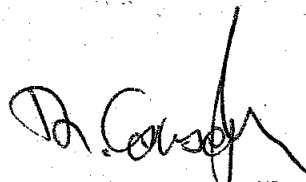
This Agreement shall remain valid indefinitely, unless one party notifies the other in writing its intention to terminate this Agreement six months in advance.

IN WITNESS WHEREOF, the signatories below, legally authorized by the Republic of Turkey and the Central American Integration System (SICA), sign the present Agreement.



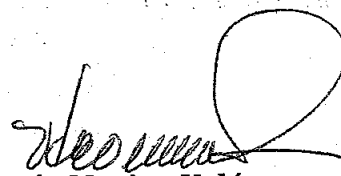
Signed in duplicate, in Guatemala City, Republic of Guatemala, on the thirteenth of February two thousand and fifteen, in Turkish, Spanish and English with all texts having equal validity.

For the Republic of Turkey



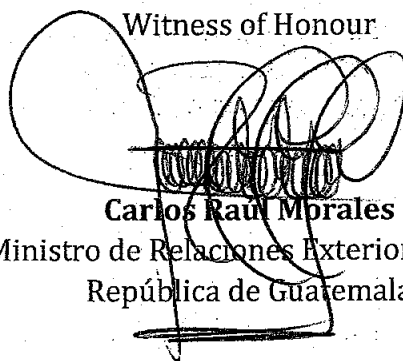
Mevlüt Çavuşoğlu
Minister of Foreign Affairs of the
Republic of Turkey

For the Central American Integration
System (SICA)

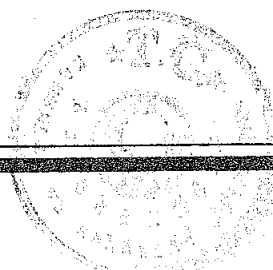
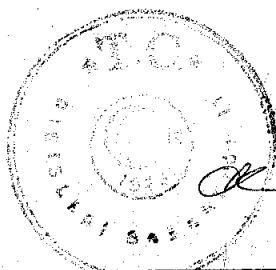


Victoria Marina Velásquez de Avilés
Secretary General

Witness of Honour

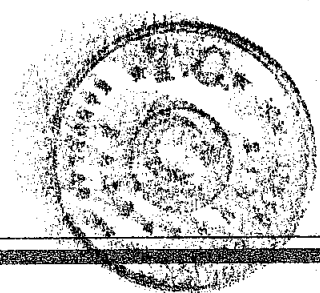


Carlos Raul Morales
Ministro de Relaciones Exteriores de la
República de Guatemala



✓

**Acuerdo entre la República de Turquía y el
Sistema de la Integración Centroamericana sobre la admisión de
la República de Turquía como Observador Extra Regional del
Sistema de la Integración Centroamericana**



La República de Turquía y el Sistema de la Integración Centroamericana (en adelante denominados "las Partes"), en el espíritu de las relaciones amistosas entre la República de Turquía y el Sistema de la Integración Centroamericana (en adelante denominado "SICA");

CONSIDERANDO:

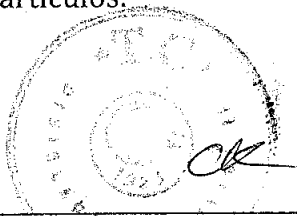
Que el Protocolo de Tegucigalpa a la Carta de la Organización de los Estados Centroamericanos (ODECA), expresa en su artículo 17 que es competencia del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores decidir sobre el ingreso de observadores al SICA, y que el Consejo de Ministros, en su reunión ordinaria del dieciséis de diciembre de dos mil catorce, realizada en Belice, decidió favorablemente sobre el ingreso de la República de Turquía, en categoría de Observador Extra Regional de conformidad con dicho artículo;

Que el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores instruyó a la Secretaría General del SICA que procediera a realizar las gestiones correspondientes para formalizar la admisión de la República de Turquía como Observador Extra Regional del SICA;

Que los Jefes de Estado y de Gobierno del Sistema de la Integración Centroamericana en su XLIV Reunión Ordinaria, celebrada en Belice, a los diecisiete días del mes de diciembre de dos mil catorce, saludaron el ingreso de la República de Turquía, en categoría de Observador Extra Regional;

Que en razón del vínculo existente, de los lazos culturales, económicos, sociales, políticos, de seguridad democrática y de los desafíos y retos de desarrollo que unen a ambas partes, así como de los objetivos y propósitos del SICA recogidos en el Protocolo de Tegucigalpa a la Carta de la Organización de Estados Centroamericanos (ODECA) en los artículos 3 y 4;

En cumplimiento al "Reglamento para la Admisión y Participación de Observadores ante el Sistema de la Integración Centroamericana", han decidido formalizar la admisión de la República de Turquía al Sistema de la Integración Centroamericana como Observador Extra Regional, de conformidad a los siguientes artículos:



Artículo 1

La República de Turquía estará facultada para participar como Observador Extra Regional en la Reunión de Presidentes y/o el Consejo de Ministros que traten los temas referentes al apoyo a la integración y la cooperación para el desarrollo sostenible en los ámbitos económico, tecnológico, científico, ambiental y humano de la región, entre otros.

Artículo 2

La República de Turquía participará atendiendo invitación canalizada a través de la Secretaría General del SICA o cuando habiendo solicitado su participación haya sido aceptada dicha solicitud.

Artículo 3

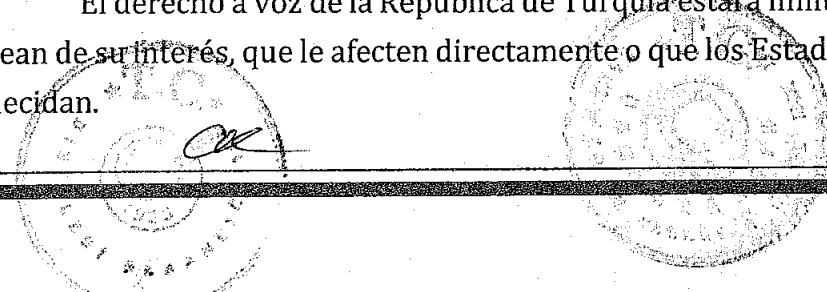
La República de Turquía podrá presentar una solicitud a la Secretaría General del SICA y/o la Presidencia Pro-témpore del SICA para participar en una determinada Reunión de Presidentes o de Consejo de Ministros. La solicitud deberá mencionar el interés específico de su participación. La respuesta a la solicitud de la República de Turquía será notificada por la Secretaría General del SICA.

Artículo 4

La República de Turquía podrá someter a consideración del SICA temas de agenda orientados a fortalecer las relaciones de amistad y cooperación entre la República de Turquía y el SICA, a través de la Presidencia Pro Tempore y/o la Secretaría General. La decisión correspondiente será comunicada por medio de la Secretaría General a la República de Turquía.

La República de Turquía tendrá derecho a voz en las Reuniones referidas en los artículos 2 y 3, pero no tendrá derecho a voto. Su participación no afectará el consenso.

El derecho a voz de la República de Turquía estará limitado a los asuntos que sean de su interés, que le afecten directamente o que los Estados Miembros del SICA decidan.



La Presidencia de la Reunión de Presidentes o el Consejo de Ministros garantizarán el derecho a voz del representante de la República de Turquía.

Artículo 5

La admisión de la República de Turquía como Observador Extra Regional del SICA no le implicará obligación financiera alguna.

La República de Turquía puede hacer cualquier contribución que considere apropiada.

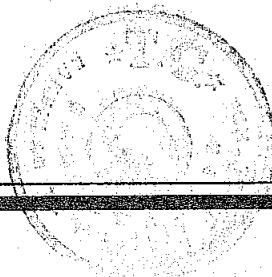
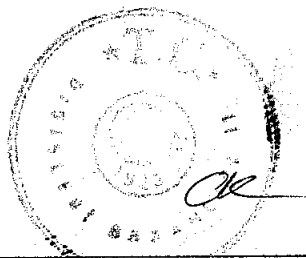
Artículo 6

La República de Turquía notificará por escrito a través del canal diplomático correspondiente a la Secretaría General del SICA, cuando los requerimientos legales internos para la entrada en vigencia del presente Acuerdo hayan sido cumplidos. El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha que la República de Turquía comunique oficialmente su aprobación a la Secretaría General del SICA

El acuerdo debe ser depositado en la Secretaría General del SICA y publicado en la Gaceta Oficial Digital del SICA de conformidad a lo establecido en el "Protocolo de Tegucigalpa" y en el "Reglamento de la Gaceta Oficial Digital del SICA".

Artículo 7

Este acuerdo podrá ser modificado en cualquier momento por mutuo consentimiento de las Partes. Cualquier propuesta de modificación será hecha por escrito. Las enmiendas o modificaciones deberán entrar en vigencia de acuerdo a los mismos procedimientos y requisitos legales establecidos en el Artículo 6.



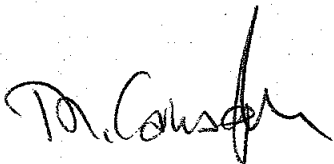
Artículo 8

El Presente acuerdo tendrá una validez indefinida, no obstante, podrá dejarse sin efecto mediante notificación que una de las partes haga por escrito a la otra, el cual dejará de surtir efectos transcurrido en un plazo de seis meses contados a partir de la fecha de la notificación.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente facultados por la normativa legal de la República de Turquía y del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), firman el presente Acuerdo.

Firmado en duplicado en la Ciudad de Guatemala, República de Guatemala, a los trece días del mes de febrero de dos mil quince, en los idiomas turco, español y inglés, siendo los textos igualmente auténticos.

Por la República de Turquía



Mevlüt Çavuşoğlu

Ministro de Relaciones de Exteriores de la
República de Turquía.

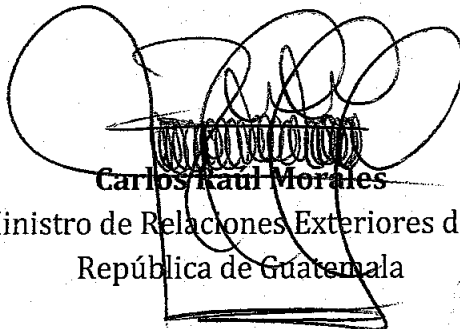
Por el Sistema de la Integración
Centroamericana (SICA)



Victoria Marina Velásquez de Avilés

Secretaría General del SICA

Testigo de Honor



Carlos Kaul Morales

Ministro de Relaciones Exteriores de la
República de Guatemala

